

Le livre sur *les quais*, → Morges.

14^{ème}
édition

**LA ROUMANIE, HÔTE D'HONNEUR DE LA
14^{ÈME} ÉDITION DU LIVRE SUR LES QUAIS**



La Roumanie, pays carrefour d'influences slave, occidentale, byzantine et orientale, est un territoire authentique, où se mêlent à la fois les longues plaines valaques et les montagnes sauvages des Carpates. Un pays aux multiples reliefs, à l'histoire remplie de mythes et de légendes, une terre propice à l'imagination et à la créativité.

C'est l'occasion pour le public de découvrir une littérature étonnante par sa créativité et sa diversité, et aussi par la justesse de son ton et le regard fin sur la société roumaine. La littérature roumaine prend une place de plus en plus importante depuis la chute du régime de Ceaușescu et les traductions françaises sont en perpétuelle augmentation.

Le livre sur les quais, en collaboration avec l'Institut culturel roumain, est ravi de pouvoir présenter plusieurs plumes roumaines lors du festival. Les autrices et auteurs roumains seront interviewés, participeront à des débats, des tables-rondes et des lectures. Avec vous ils et elles dialogueront et échangeront des idées sur les bords du lac.

Samedi 2 septembre

10h30 – 12h15

Cinéma

« **L'ordre des choses** » de Ramona Bădescu et Jeff Daniel Silva
Rencontre avec Ramona Bădescu (réalisatrice) à l'issue de la projection
Lieu : Cinéma Odéon

11h – 12h

Discussion

« **Dracula revisité** »
Avec Dana Grigorcea et Jacques Ravenne
Animé par Patrick Morier-Genoud
En partenariat avec le Journal de Morges
Lieu : Château de Morges – caves

13h30 -14h30

Discussion

« **Comment dire les traumatismes de l'Histoire** »
Avec Gabriela Adameşteanu, Marisa Cornejo et Han Kang
Animé par Daniel Medin
Interprétariat consécutif de l'anglais
Lieu : Château de Morges – Salle Champoud

14h – 15h

Discussion

« **Terre des Hommes** »
Avec Cristian Fulaş et Serge Joncour
Animé par Alexandre Fillon
Lieu : Mont-Blanc

15h – 16h

Discussion

« **Remonter le Danube : traduire et éditer la littérature roumaine** »
Avec Florica Courriol, Jean-Louis Courriol et Simona Sora
Animé par Catherine Pont-Humbert
Lieu : Château de Morges – Salle Champoud

15h30 – 16h30

Discussion

« **Histoire roumaine : dire la vérité sur la Shoah** »
Avec Lionel Duroy et Radu Ioanid
Animé par Serge Michel
En partenariat avec Heidi News
Lieu : Casino

17h30 – 20h

Cinéma Odéon

« **R.M.N** » de Cristian Mungiu
Rencontre avec Dana Grigorcea avant la projection du film
Lieu : Cinéma Odéon

Dimanche 3 septembre

13h30 – 14h30

La traduction sur les quais

« **Proust et la langue des autres** »
Avec Mathias Enard et Cristian Fulaş
Animé par Catherine Pont-Humbert
En partenariat avec le CTL et le Collège de traduction de Looren
Lieu : Mont-Blanc

13h30 – 14h30

Événement

« **Mémoires roumaines** »
Avec Gabriela Adameşteanu, Dana Grigorcea et Simona Sora
Animé par Monica Salvan
Musique par Stéphane Blok
Lecture par Julie Meyer
Lieu : La Crique

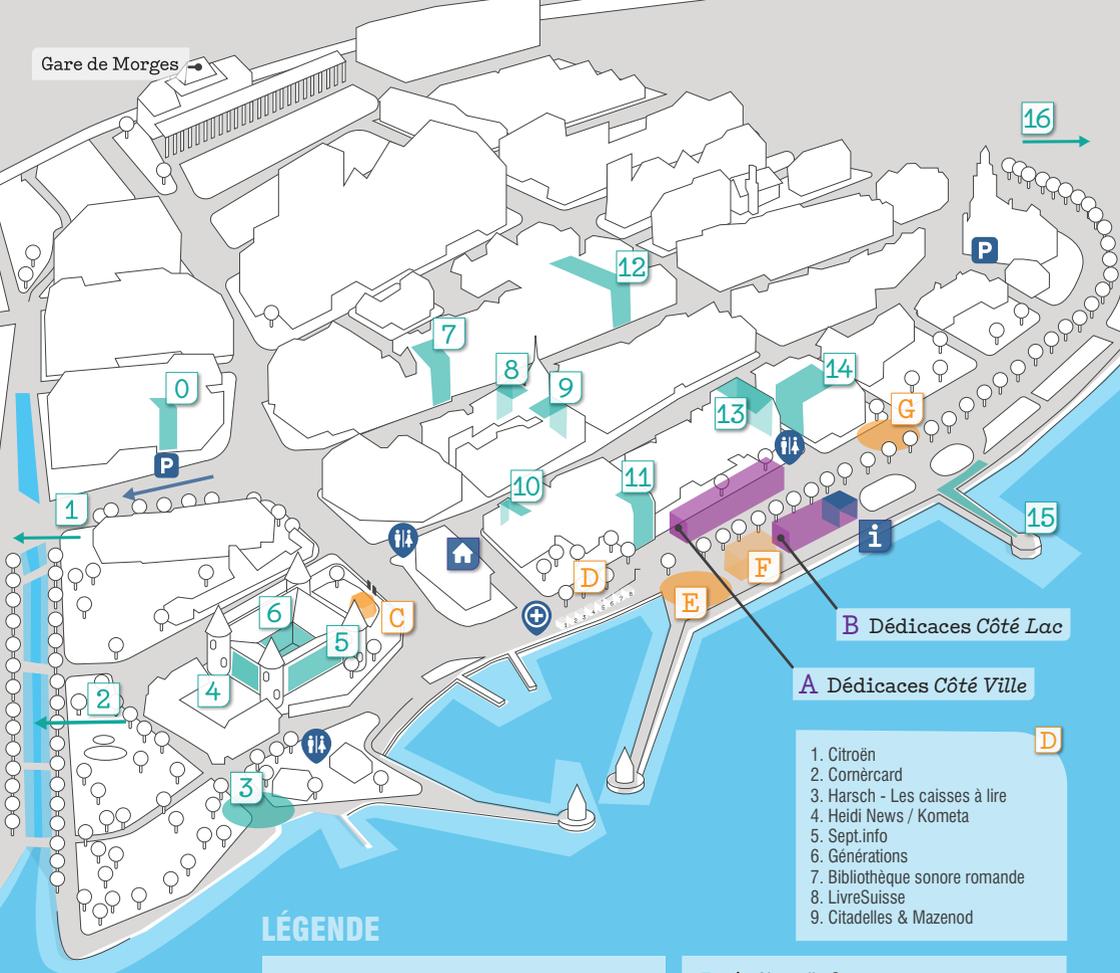
16h30 – 17h30

Lectures BSR

« **Ioşca** » de Cristian Fulaş, lu par André Jol
En présence de l'auteur
En partenariat avec la BSR
Lieu : Nouvelle Couronne, rez

Les autrices et auteurs
présents cette année:

Gabriela Adameşteanu, Raluca Antonescu, Ramona Bădescu, Radu Bata, Jean-Louis Courriol, Florica Courriol, Eugène, Cristian Fulaş, Dana Grigorcea, Radu Ioanid, Marius Daniel Popescu, Simona Sora et Ion Vianu.



LÉGENDE

- Les espaces de dédicaces
- Programmation artistique : les lieux temporaires
- Programmation artistique : les lieux permanents

- A. Dédicaces Côté Ville
- B. Dédicaces Côté Lac
- C. Espace jeunesse & familles
- D. Stands partenaires
- E. Bar «Chez Lisette»
- F. Studio RTS
- G. Arrêt Petit Train touristique

- 0. Cinéma Odéon
- 1. Petit Manoir
- 2. Théâtre Trois P'tits Tours
- 3. Buvette «La Crique»
- 4. Château de Morges, salle Champoud
- 5. Château de Morges, caves
- 6. Morges Open Air

- 1. Citroën
- 2. Cornécard
- 3. Harsch - Les caisses à lire
- 4. Heidi News / Kometa
- 5. Sept.info
- 6. Générations
- 7. Bibliothèque sonore romande
- 8. LivreSuisse
- 9. Citadelles & Mazenod

- 7. Nouvelle Couronne :
- salle des armures (rez)
- salle de la couronne (1^{er})
- 8. Espace 81
- 9. Cellier
- 10. Fondation Bolle
- 11. Mont-Blanc
- 12. Musée Alexis Farel
- 13. Grenier Bernois :
 - Grande salle - 4^{ème}
 - Bibliothèque, espace adultes - 1^{er}
 - Bibliothèque, espace jeunesse - 2^{ème}
 - Maison du dessin de presse - rez
- 14. Casino, salle Belle Époque
- 15. Débarcadère - Croisières littéraires
- 16. Villa Moyard

- Billetterie / Info public
- Maison du Tourisme
- Tente Samaritains
- Toilettes (sauf Place du Casino)